



## SYLLABUS

### Rromani Language and Literature

### (Introduction to Sanskrit Language and Literature 1)

Academic year 2028-2029

#### 1. Information about the study program

1.1. University	„Babeș -Bolyai” University
1.2. Faculty	Faculty of Letters
1.3. Department	Department of Asian, Classical and Slavic Languages and Literatures
1.4. Field of study	Language and literature
1.5. Study cycle (BA/MA)	Bachelor's level
1.6. Study programme/Qualification	Rromani language and literature / Bachelor of Arts in Philology
1.7. Enrolment frequency	Full time

#### 2. Information about the subject

2.1. Course title			Rromani Language and Literature (Introduction to Sanskrit Language and Literature 1)					Course code		LLRr5124 (1)	
2.2. Course tutor					Conf. univ. dr. Julieta ROTARU						
2.3. Seminar / practical course (laboratory) tutor					Conf. univ. dr. Julieta ROTARU						
2.4. Year of study		III	2.5. Semester	5	2.6. Type of assessment		C	2.7. Course status		Contents	SS
										Mandatory	Opt

#### 3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1. Number of hours per week	4	of which: 3.2 course	2	3.3 seminar / practical course (laboratory)	2
3.4. Total number of hours in the curriculum	56	of which: 3.5 course	28	3.6 seminar / practical course (laboratory)	28
<b>Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)</b>					<b>hours</b>
Study based on textbook, course manual, recommended bibliography, personal notes (SA)					42
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					32
Preparation for seminars / laboratory classes/ essays/ projects/ homework/ portfolios and reports					15
Tutoring					-
Assessment (examinations)					2
Other activities:					7
<b>3.7. Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)</b>					<b>98</b>
<b>3.8. Total hours per semester</b>					<b>154</b>
<b>3.9. Number of credits</b>					<b>6</b>

Date of approval  
Name and signature of Dean



#### 4. Prerequisites (if necessary)

4.1. curriculum	Passing this course is conditional on passing the course <i>Romani Language and Literature (Introduction to Sanskrit Language and Literature 1)</i> and the corresponding seminar from the previous semester.
4.2. skills	Fundamental knowledge of phonetics, morphology, syntax, and lexicology.

#### 5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	Classroom equipped with a board; photocopies, laptop
5.2. for teaching seminars / practical courses (laboratory classes)	Classroom equipped with a board, laptop, photocopies, and books. Seminar attendance is mandatory at a rate of 75%.

#### 6.1. Competences resulting from the completion of the degree programme (as referred to in the curriculum)<sup>1</sup>

Professional competences	
Competence code	Competence
PC4	Speak different languages
PC10	Master linguistic norms
PC20	Develop a translation strategy
Transversal competences	
Competence code	Competence
TC4	Conduct research across disciplines
TC6	Use word-processing software

#### 6.2. Learning outcomes relevant to the degree programme (as referred to in the curriculum)<sup>2</sup>

Learning outcomes targeted by the subject		
Competence code	Knowledge and comprehension	Specific academic skills
PC4	1. The student/ graduate acquires knowledge of the phonetics, vocabulary and grammar of the studied language, through formal instruction and/ or self-study.	1. The student/ graduate develops both receptive (listening-, reading- comprehension) skills and productive (writing, speaking) skills in the studied language

<sup>1</sup> The professional and/or transversal skills targeted by the subject for which the course description is prepared will be copied from the curriculum of the degree programme. For each competence, the complete entry, including the competence code, will be copied with the exact designation that appears in the curriculum, without any changes. If no competence is copied from either of the two categories, the row corresponding to that category is deleted from the table.

<sup>2</sup> The learning outcomes relevant for the degree programme and targeted by the subject for which the course description is prepared will be listed. The entries, copied without any changes from the Curriculum (Core Subject/Specialisation Subject/Complementary Subject), are listed under the corresponding competence.



PC10	2. The student/ graduate understands translation theories and makes competent use of translation methodologies and good practices; identifies text types by their specific features and applies the appropriate translation strategy.	2. The student/ graduate identifies specific problems, shades of meaning, cultural assumptions of the text to be translated, and chooses the suitable translation strategy.
PC20	3. The student/graduate classifies oral or written texts in the studied language and describes their features.	3. The student/graduate corrects texts in their mother tongue or in the studied language, translates various types of texts from one language to another, preserving the meaning and nuances of the original text, without adding/omitting anything, while avoiding expressing personal feelings and opinions.
TC4	The student/ graduate understands translation theories and makes competent use of translation methodologies and good practices; identifies text types by their specific features and applies the appropriate translation strategy.	The student/ graduate identifies specific problems, shades of meaning, cultural assumptions of the text to be translated, and chooses the suitable translation strategy.
TC6	The student/graduate connects the literatures of the studied languages, world literatures or literary trends, and critically compares authors and works.	The student/graduate interprets and analyzes texts from various literary genres and subgenres.

## 7. Subject-specific learning outcomes

Knowledge and comprehension
1. The student understands and masters norms of translation theory and practice, recognizes text characteristics in Sanskrit, and is familiar with translation strategies specific to the text type and related ethical norms.
2. The student acquires, under instruction and/or through individual study, knowledge of phonetics, vocabulary, and grammar in Sanskrit.
3. The student/graduate classifies texts (oral or written) in Sanskrit and describes their characteristics.
Specific academic skills
1. The student develops receptive (listening, reading comprehension) and productive (writing, speaking) skills in Sanskrit.
2. The student identifies specific issues, meaning nuances, and the cultural load of the text to be translated and chooses an adapted translation strategy.

## 8. Contents

8.1-2. Course and seminars	Teaching methods	Remarks
Introduction and Phonetics (Weeks 1–4) Week 1: Historical and cultural introduction, vowels Week 2: Consonants (I), pronunciation, first words, masculine nouns in -a Week 3: Consonants (II), pronunciation, the verb √gam Week 4: Vowels after consonants	Lecture, demonstration, exemplification, dialogue, debate	
Writing and Basic Grammar (Weeks 5–7) Week 5: Reading, writing, and translation Week 6: Conjunct consonants, grammatical terminology Week 7: Presentations and discussions	Lecture, demonstration, exemplification, dialogue, debate	
Advanced Grammar (Weeks 8–12) Week 8: Vowel sandhi Week 9: Neuter nouns in short -a Week 10: Sandhi rules for final ḥ	Lecture, demonstration, exemplification, dialogue, debate	



Week 11: Middle verbs		
Week 12: The genitive construction		
Wrap-up (Weeks 13–14)	Lecture, demonstration, exemplification, dialogue, debate	
Week 13: Reading from the *Bhagavad Gita*		
Week 14: Exam preparation		
Bibliography		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Aklujkar, Ashok. Introduction to an enchanting language, British Columbia University</li><li>• Cardona, George si Jain, Dhanesh. The Indo-Aryan languages. Routledge, 2003.</li><li>• Deshpande, Madhav, A Sanskrit Primer, Ann Arbor</li><li>• Monier-Williams, Monier, A Dictionary English and Sanskrit, Motilal Banarsidass, 1989</li></ul>		

### 9. Assessment (examination)

Type of activity	9.1 Assessment criteria	9.2 Assessment methods	9.3 Weight in the final grade
9.4 Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>Knowledge of the phonetic system and the alphabet of Sanskrit</li> <li>Degree of assimilation of the specialized language and terminology</li> <li>Ability to translate and to carry out a morphological analysis of the units in a simple sentence</li> </ul>	Colloquium – written/oral	50%
9.5 Seminar/practical course (laboratory class)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Understanding the importance of the discipline studied and its relationship to other specialized disciplines</li> <li>The end-of-semester assessment (form of evaluation: colloquium) will be complemented by the assessment of students' seminar activity</li> </ul>	Colloquium – written/oral	50%
9.6 Basic performance standard			
Course and seminar <ul style="list-style-type: none"> <li>Use a Sanskrit dictionary (Monier-Williams)</li> <li>Identify morphological units in a simple sentence</li> </ul>			

### 10. SDG labels (Sustainable Development Goals)<sup>3</sup>

		Sustainable Development Generic Label						

<sup>3</sup> Select a single label which, according to the [Implementation of SDG labels in the academic process](#), best matches the subject. If the subject addresses sustainable development in a generic manner (i.e. by presenting/introducing the general framework of sustainable development, etc.), then the Sustainable Development generic label may be applied. If none of the labels describe the subject, select the last option: "No label applies."



								No label applies
10 INEGALITĂȚI REDUSE	11 ORĂȘE ȘI COMUNITĂȚI DURABILE	12 CONSUM ȘI PRODUCȚIE RESPONSABILĂ	13 ACȚIUNE CLIMATICĂ	14 VIAȚĂ ACVATICĂ	15 VIAȚĂ TERESTRĂ	16 PACE, JUSTIȚIE ȘI INSTITUȚII EFICIENTE	17 PARTENERIATE PENTRU REALIZAREA OBIECTIVELOR	

Date:  
26.03.2026

Course tutor's name and signature

Conf. univ. dr. Julieta ROTARU

Seminar tutor's name and signature /  
Practical course tutor's (Laboratory tutor's)  
name and signature,  
Conf. univ. dr. Julieta ROTARU

Date of approval:

....

Head of Department's name and signature,

.....

Date of approval  
Name and signature of Dean